

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.



LOCATED AT (COURT ADDRESS) (소재지(주소))

DISTRICT COURT  
CASE NUMBER  
(지방법원  
사건 번호)

(관련 사건):

COMPLAINANT (고소인)

DEFENDANT (피고)

Printed Name (정자 이름)

Printed Name (정자 이름)

Address (주소)

Address (주소)

City, State, Zip (시, 주, 우편번호)

Telephone (전화)

City, State, Zip (시, 주, 우편번호)

Telephone (전화)

Agency, sub-agency, and I.D. # (기관, 보조기관 및 신분증 #) (Officer Only)(법관에만 해당)

CC#

DEFENDANT'S DESCRIPTION: Driver's License #

Sex

Race

Ht.

Wt.

(피고에 대한 설명: 운전면허증 #)

(성별)

(인종)

(신장)

(체중)

Hair

Eyes

Complexion

Other

DOB

ID

(머리 색깔)

(눈 색깔)

(얼굴색)

(기타)

(생년월일)

(신분증)

APPLICATION FOR STATEMENT OF CHARGES (고소 진술 신청서)

Page 1 of (1/\_\_\_페이지)

I, the undersigned, apply for statement of charges and a summons or warrant which may lead to the arrest of the above named Defendant because on or about (아래에 서명한 본인은 고소 진술과 소환장 또는 위에 기명된 피고의 체포로 이어질 수 있는 영장을 신청하며, 그 이유는) \_\_\_\_\_ (경에) at \_\_\_\_\_

Date (날짜)

Place (장소)

(위에 기명된 피고가 다음과 같이 진술했기 때문입니다) \_\_\_\_\_ (에서), the above named Defendant

(Concise statement of facts showing that there is probable cause to believe that a crime has been committed and that the Defendant has committed it)  
(범죄가 저질러졌고, 피고가 그 범죄를 저질렀다고 확신하는 상당한 근거가 있다는 것을 증명하는 사실에 대한 간명한 진술):

(Continued on attached (첨부된) \_\_\_\_\_ pages (페이지들로 계속) (DC-CR-001A)

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this Application are true to the best of my knowledge, information, and belief. (본인은 위증죄 처벌 하에서 이 신청서의 내용이 본인의 지식, 정보, 신념에 근거하여 사실이라는 것을 정중히 맹세합니다.)

Date (날짜)

Officer's Signature (법관의 서명)

Printed Name (정자 이름)

I have read or had read to me and I understand the Notice on the back of this form. (본인은 서식의 뒷면에 있는 통지서를 읽었거나, 다른 사람이 본인에게 읽어주었으므로, 이 통지서의 내용을 이해합니다.)

Date (날짜)

Applicant's Signature (신청인의 서명)

Printed Name (정자 이름)

Subscribed and sworn to before me this (본인 앞에서 서명 및 선서했습니다: 이) \_\_\_\_\_ day of (일)

Month (월)

Year (년)

Time:

AM  PM

Judge/Commissioner

(시간:)

(오전) (오후)

(판사/커미셔너)

I.D. No. (신분증번호)

I understand that a charging document will be issued and that I must appear for trial (본인은 기소 문서가 발부되고, 본인이 다음의 날짜에 재판에 출두해야 한다는 것을 알고 있습니다)  on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_

Date (날짜)

Time (시간)

when notified by the Clerk, at the court location shown at the top of this form.

(서기가 통지할 때, 이 서식의 상단에 표시된 법원 위치에 소재.)

Applicant's Signature (신청인의 서명)

Applicant requests reasonable protection for safety of the alleged victim or the victim's family (신청자는 피해자 또는 피해자의 가족의 안전을 위한 합당한 보호를 요청합니다.)

Describe (구체적으로 기재)

I have advised applicant of shielding right. (본인은 신청인에게 은폐 권리에 대해 알려주었습니다.)

Applicant declines shielding. (신청인은 은폐를 거부합니다.)

I declined to issue a charging document because of lack of probable cause. (본인은 상당한 근거가 없기 때문에 기소 문서를 발부하는 것을 거부했습니다.)

Commissioner (커미셔너)

I.D. No. (신분증번호)

Date (날짜)

TRACKING NUMBER (추적 번호)

Printed Name (정자 이름)

## NOTICE TO APPLICANT FOR A CHARGING DOCUMENT

### 기소 문서에 대한 신청인 통지서

You are making an application for a charging document which may lead to the arrest and detention of the individual you are charging. If, as result of your application, a charging document is issued by the commissioner, it will not be possible for the commissioner to withdraw the document. The charge may only be disposed of by trial or by action of the State's Attorney. (귀하는 귀하가 기소 중인 개인의 체포 및 구금으로 이어질 수 있는 기소 문서를 신청합니다. 귀하가 신청서를 제출한 결과로 커미셔너가 기소 문서를 발부하는 경우, 커미셔너는 그 문서를 철회하는 것이 불가능합니다. 이 기소는 재판 또는 주 검사의 조치에 의해서만 처분할 수 있습니다.)

You will be required to appear at the trial as a witness. Failure to appear on the date set by the court could result in your arrest for failure to obey a court order. (귀하는 증인으로 재판에 출두해야 합니다. 법원이 정한 날짜에 출두하지 않으면 법원 명령을 준수하지 않았다는 이유로 귀하가 체포될 수 있습니다.)

The application which you are filing is being filed under oath. Criminal Law Article § 9-503, of the Annotated Code of Maryland provides that any person who makes a false statement or report of a crime or causes such a false report or statement to be made to any official or agency of this State, knowing the same, or any material part thereof, to be false, and with intent that such official or agency investigate, consider or take action in connection with such statement or report, shall be subject to a fine of not more than \$500, or be imprisoned not more than six (6) months, or be both fined and imprisoned, in the discretion of the court. (귀하가 제출하는 신청서는 선서를하고 보관됩니다. 메릴랜드 주 주석 법령의 형법 § 9-503조에는 범죄에 대한 허위 진술서 또는 보고서를 작성하거나, 또는 그러한 진술서 또는 보고서나 그 중 중요한 부분이 허위라는 것을 알고 있고, 그러한 공무원 또는 기관이 그러한 진술서 또는 보고서와 관련하여 조사, 고려 또는 조치를 취하게 할 의도로, 그러한 허위 진술서 또는 보고서를 작성하여 이 주의 공무원 또는 기관에 제출하는 사람은 법원의 재량에 따라 \$500 미만의 벌금, 또는 육(6)개월 미만의 수감, 또는 벌금과 수감을 함께 적용한다고 규정하고 있습니다.)

It is essential that you furnish as much information as possible about the offense. To be sure that your information is adequate, your application should clearly state the following (해당 범죄에 대해 가능한 한 많은 정보를 제공하는 것이 매우 중요합니다. 귀하의 정보가 충분하다는 것을 확인하기 위해, 귀하의 신청서에 다음 사항을 명확하게 진술해야 합니다):

1. WHO? (누가?)  
Identify the accused, (the person you are complaining about), and identify yourself. (피고(귀하가 고소하는 사람)의 신원을 확인하고, 귀하 자신의 신원도 확인하십시오.)
2. WHEN? (언제?)  
The time, day, month and year of the offense. (범죄를 저지른 연도, 월, 일, 시.)
3. WHERE? (어디서?)  
The exact address and street, the city, county and state where the offense happened. Also state whether the offense happened in a private home or in some public place. (범죄가 발생한 정확한 주, 카운티, 시, 주소. 또한 개인 주택 또는 어떤 공공 장소에서 범죄가 발생했는지 여부를 진술하십시오.)
4. WHAT? (무엇을?)  
State exactly what was done to you. For example: if property was taken, describe it and its value; or, if property was damaged or destroyed, indicate the original cost of the item or its replacement value. If you do not know the exact value, estimate it as accurately as possible. (귀하에게 어떤 일이 발생했는지를 정확하게 진술하십시오. 예를 들면: 재산을 빼앗긴 경우, 그 재산과 가치를 설명하거나, 또는 재산이 손상 또는 파괴된 경우, 그 물품의 원래 가격 또는 대체 가치를 표시하십시오. 귀하가 정확한 가치를 모르는 경우, 그 물품의 가치를 가능한 한 정확하게 추정하십시오.)
5. WHY? (왜?)  
The facts you give must show the accused intended to commit a criminal act. (귀하가 제공한 사실들은 피고가 범죄 행위를 저지를 의도가 있었다는 것을 증명해야 합니다.)
6. HOW? (어떻게?)  
How the accused committed the offense. For example, if you were physically assaulted, were you struck with a fist, a flat hand, kicked, or pushed, or were you struck with an object, such as a club or pipe, etc.? If property was taken, how did the accused get it? If it was destroyed or damaged, how did the accused cause the damage? (피고가 범죄를 저지른 방법. 예를 들면, 귀하가 신체적으로 폭행을 당한 경우, 피고인이 고소인을 주먹이나 손바닥으로 때렸거나, 발로 찾거나, 밀었거나, 또는 곤봉 또는 파이프 등과 같은 물건으로 때렸습니까? 재산을 빼앗긴 경우, 피고는 그 재산을 어떻게 얻었습니까? 재산이 손상 또는 파괴된 경우, 피고는 그 재산을 어떻게 손상시켰습니까?)
7. At the top of the application, you will notice a space marked "DESCRIPTION". The information in this space refers to the **accused**. It is important to furnish as much of this as possible so that the accused may be easily identified. (귀하는 신청서의 상단에 "인상착의"라고 표시된 공간을 보았을 것입니다. 이 공간에 기재된 정보는 **피고**를 나타냅니다. 피고를 쉽게 확인할 수 있도록, 그 정보를 가능한 한 많이 제공하는 것이 중요합니다.)

You are entitled to request that the address and telephone number of a victim, complainant or a witness be considered for shielding at the filing of this application. (신청인은 이 신청서를 제출할 때 은폐를 위해 피해자, 고소인 또는 증인의 주소와 전화번호를 고려할 것을 요청할 권리가 있습니다.)

If you need further assistance in completing your application, please feel free to ask the commissioner. (신청인이 신청서를 작성할 때 추가로 도움이 필요하다면, 언제든지 커미셔너에게 요청하십시오.)

**NOTICE: Remote access to the name, address, telephone number, date of birth, e-mail address, and place of employment of a victim or non-party witness is blocked. (Md Rule 16-910) (통지: 피해자 또는 당사자가 아닌 증인의 이름, 주소, 전화번호, 생년월일, 이메일 주소, 직장에 대한 원격 접속은 차단됩니다. (메릴랜드 주 규칙 16-910))**